

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO VETERINÁRIO**  
**EXPORT OF BOAR SEMEN TO BRAZIL / EXPORTAÇÃO DE SÊMEN SUÍNO PARA O BRASIL**

Consignor/Consignador : \_\_\_\_\_

Address/Endereço : \_\_\_\_\_

Consignee/Consignatário: \_\_\_\_\_

Address/Endereço: \_\_\_\_\_

Name of A.I. Centre/Nome do Centro de I.A.: \_\_\_\_\_

Address/Endereço: \_\_\_\_\_

I, the undersigned Official Veterinarian, hereby certify that the boar semen identified above meets the following requirements:

*Eu, oficial veterinário abaixo assinado, atesto por meio do presente documento que o sêmen suíno supracitado satisfaz as seguintes condições:*

1. Canada is free from foot and mouth disease, swine vesicular disease, vesicular stomatitis, classical swine fever, African swine fever, Aujeszky's disease, rinderpest and Teschen disease.

*O Canadá está livre da febre aftosa, da doença vesicular do suíno, da estomatite vesiculosa, da peste suína clássica, da peste suína africana, da doença de Aujeszky, da peste bovina e da doença de Teschen.*

2. The semen for export to Brazil was obtained from donors which were resident in the Canada for at least sixty (60) days prior to the collection of semen.

*O sêmen destinado à exportação para o Brasil é originário de animais doadores que têm permanecido no Canadá por um período mínimo de sessenta (60) dias antes da colheita do sêmen.*

3. The semen collection centre has been approved by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) and has been issued an approval number and a permit to operate as a swine semen collection centre.

*O centro de coleta do sêmen foi aprovado pela Agência Canadense de Inspeção de Alimentos (CFIA) e recebeu um número de aprovação e uma licença para poder funcionar como centro de colecta de sêmen suíno.*

4. The semen referred to above was collected at the above artificial insemination centre which is licensed by the Canadian Food Inspection Agency and is under supervision of an approved veterinarian.

*O sêmen supracitado foi coletado no centro de inseminação artificial supracitado, o qual possui uma licença emitida pela Agência Canadense de Inspeção de Alimentos, e foi colocado sob supervisão de um veterinário credenciado.*

5. Only animals used for the purpose of semen collection are housed in the semen collection centre.

*Somente os animais necessários à coleta de sêmen estão alojados no centro de coleta.*

6. The semen collection centre is free of brucellosis (B.suis), tuberculosis, Aujeszky's disease, transmissible gastroenteritis, and porcine respiratory and reproductive syndrome (PRRS).

*O centro de coleta de sêmen está livre de brucelose (B. suis), de tuberculose, da doença de Aujeszky, de gastroenterite transmissível e da síndrome respiratória e reprodutiva dos suínos (SRRS).*

7. The donor boar comes from a herd officially free of tuberculosis.

*Os animais doadores originam-se de um rebanho oficialmente livre de tuberculose.*

8. The donor boar has undergone tests for the following diseases during the thirty (30) days prior to entering the artificial insemination centre and every six (6) months during their residence in the centre with negative results.

*Os animais doadores foram submetidos a testes de diagnóstico durante os trinta (30) dias que antecederam sua entrada no centro de inseminação artificial, sendo os mesmos testes repetidos a cada seis (6) meses durante sua permanência no centro, com resultados negativos para as doenças seguintes:*

- a) brucellosis - complement fixation test  
*brucelose — teste fixação do complemento.*
- b) leptospirosis - microagglutination lysis test for serotypes L.. pomona, L.. icterohaemorrhagiae, L. canicola, L. grippotyphosa, and L. hardjo  
*leptospirose - teste de microaglutinação-lise para os serotipos L. pomona, L. icterohaemorrhagiae, L. canicola, L. grippotyphosa e L. hardjo*
- c) transmissible gastroenteritis - serum neutralization test or ELISA  
*gastroenterite transmissível — teste de seroneutralização ou ELISA.*
- d) tuberculosis - intradermal skin test  
*tuberculose — teste de intradermo-reação*
9. The donor boars were tested for porcine respiratory and reproductive syndrome (PRRS) using the ELISA test within thirty (30) days prior to collection of semen, and again fifteen (15) to sixty (60) days after collection with negative results.  
*Os animais doadores foram submetidos aos testes ELISA para a síndrome respiratória e reprodutiva dos suínos (SRRS) durante os trinta (30) dias que antecederam a coleta do sêmen e, novamente, quinze (15) a sessenta (60) dias após a coleta, apresentando resultados negativos.*
10. The donor boars and teaser animals did not show any clinical signs of transmissible disease during a period of thirty (30) days prior to the collection of semen, on the date of collection, and for thirty (30) days after collection of the semen.  
*Os animais doadores e as porcas estimuladoras não apresentaram quaisquer sinais clínicos de doenças transmissíveis durante os trinta (30) dias anteriores à coleta, na ocasião da coleta e durante os trinta (30) dias após a coleta de sêmen.*
11. The semen was placed in clean and disinfected containers where it was stored for a minimum of thirty (30) days prior to departure in a storage area under the supervision of the veterinarian responsible for the collection centre.  
*O sêmen foi acondicionado em recipientes limpos e desinfetados, tendo sido mantidos em local de armazenagem por um período mínimo de trinta (30) dias antes do embarque sob controle do veterinário responsável pelo centro de coleta.*
12. The semen was collected, processed and stored in accordance with the recommendations of the International Animal Health Code.  
*O sêmen foi coletado, processado e armazenado de acordo com as recomendações constantes do Código Zoossanitário Internacional.*
13. Any diluents used comply with standards established in the OIE's International Zoosanitary Code. Antibiotics have been added in concentrations recommended to prevent contamination by bacterial agents.  
*Os diluentes usados cumprem com as normas constantes do Código Zoossanitário Internacional da OIE. Foram adicionados antibióticos em concentrações recomendadas para prevenir a contaminação por agentes bacterianos.*

